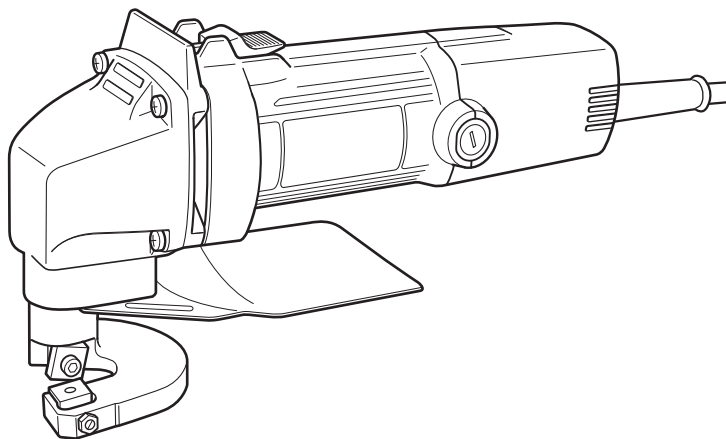


# **HIKOKI**

**Plåtsaxar  
Pladesakse  
Platesaks  
Levyleikkuri  
Hand Shear**

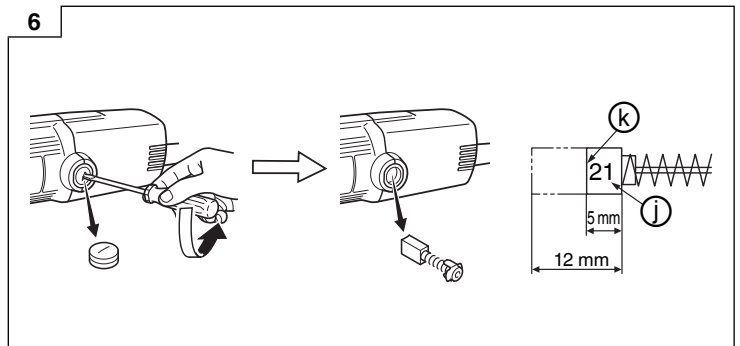
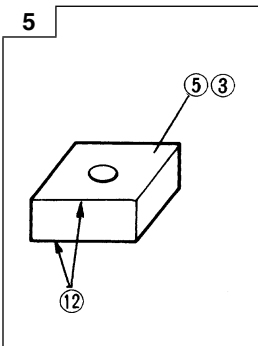
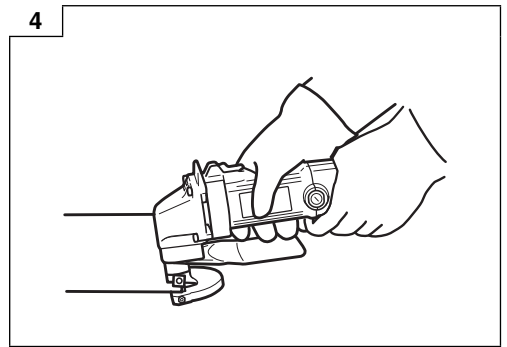
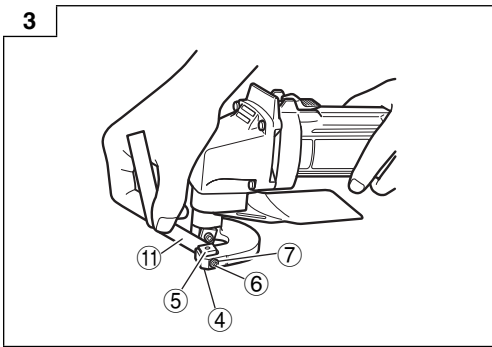
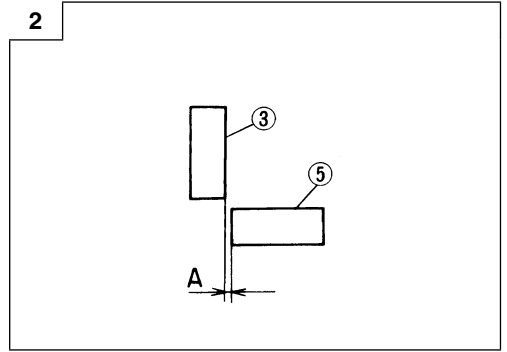
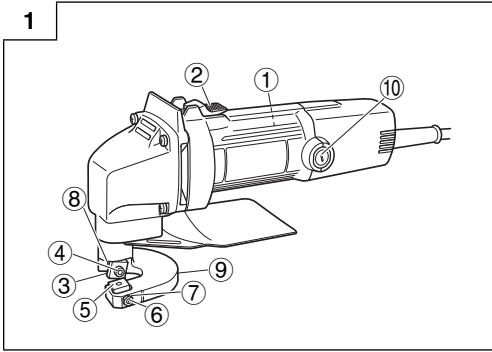
## **CE 16SA**



Läs igenom bruksanvisningen noga före verktygets användning.  
Læs instruktionerne nøje igennem, før maskinen tages i brug.  
Les grundig og forstå anvisningene før bruk.  
Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.  
Read through carefully and understand these instructions before use.







**Bruksanvisning  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohjeet  
Handling Instructions**



	Svenska	Dansk	Norsk
①	Namnplåt	Navneplade	Navneplate
②	Startomkopplare	Afbryder	Bryter
③	Rörlight blad	Bevægelight blad	Bevegende blad
④	Skruv med invänding sexkant	Sekskantbolt	Sekskantet fatningsbolt
⑤	Stationärt blad	Stationært blad	Fastmontert blad
⑥	Ställskruv M4 x 14 med spår	Rillet stilleskrue M4 x 14	Splittet skue M4 x 14
⑦	Låsmutter M4	Låsemøtrik M4	Låsemutter M4
⑧	Kolv	Stempel	Stempel
⑨	Bladhållare	Bladholder	Bladholder
⑩	Kolhatt	Kuldæksel	Børsteholder
⑪	Bladmått	Tykkelsesmåler	Tykkelsesmåler
⑫	Skärkant	Skær	Skjæreegg
⑬	Avnöttningsgräns	Slidgrænse	Slitasjegrense
⑭	Nr. på kolborste	Kul Nr.	Kullbørstens Nr.

	Suomi	English
①	Nimikilpi	Name Plate
②	Kytkin	Swtich
③	Liikkuva terä	Moving Blade
④	Kuusiokulmainen pultti	Hexagon Socket Hd. Bolt
⑤	Kiinteä terä	Stationary Blade
⑥	Uurrettu asetusruuvi M4 x 14	Slotted Set Screw M4x14
⑦	Lukkomutteri M4	Lock Nut M4
⑧	Mäntä	Piston
⑨	Terän pidin	Blade Holder
⑩	Harjan pää	Brush Cap
⑪	Paksuusmittari	Thickness Gauge
⑫	Leikkausreuna	Cutting Edge
⑬	Kulutusraja	Wear Limit
⑭	Hiiliharjojen No.	No. of Carbon Brush

	<p><b>Symboler</b>  <b>⚠ VARNING</b>  Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.</p>	<p><b>Symboler</b>  <b>⚠ ADVARSEL</b>  Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.</p>	<p><b>Symboler</b>  <b>⚠ ADVARSEL</b>  Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.</p>
	<p><b>Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.</b>  Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstöt, brand och/eller allvarliga skador.</p>	<p><b>Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.</b>  Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle advarselserne og instruktionerne nedenfor ikke overholdes.</p>	<p><b>For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.</b>  Hvis du ikke følger alle advarsler og instruksjoner kan bruk av utstyret resultere i elektrisk stød, brann og/eller alvorlig personskade.</p>
	<p>Gäller endast EU-länder  Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!  Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>Kun for EU-lande  Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!  I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>Kun for EU-land  Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!  I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>
	<p><b>Symbolit</b>  <b>⚠ VAROITUS</b>  Seuraavassa on näytetty koneessa käytetty symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen ennen kuin aloitat koneen käytön.</p>	<p><b>Symbols</b>  <b>⚠ WARNING</b>  The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	
	<p><b>Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.</b>  Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.</p>	<p><b>To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.</b>  Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	
	<p>Koskee vain EU-maita  Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!  Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>Only for EU countries  Do not dispose of electric tools together with household waste material!  In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	

## ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

### ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg.

Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

#### 1) Säkerhet på arbetsplats

##### a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.

Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.

##### b) Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivning, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.

Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

##### c) Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.

Distractioner kan få dig att tappa kontrollen.

#### 2) Elektrisk säkerhet

##### a) Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen. Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.

Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.

##### b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmelement, spisar och kylskåp.

Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.

##### c) Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.

Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.

##### d) Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.

Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.

Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.

##### e) Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.

Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.

##### f) Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.

Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

#### 3) Personlig säkerhet

##### a) Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.

Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.

Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvariga personskador.

##### b) Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.

Skyddsutrustning som till exempel en ansiktsmask, glidria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.

##### c) Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.

Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.

##### d) Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.

En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.

##### e) Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.

På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.

##### f) Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar.

Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.

##### g) Om tillbehör för anslutning av dammuppsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.

Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.

##### h) Låt inte vanan av regelbunden användning av verktyg tillåta dig att bli för självsäker och ignorera verktygssäkerhetsprinciper.

En oförsiktig åtgärd kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.

#### 4) Användning och skötsel av elektriska verktyg

##### a) Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.

Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.

##### b) Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.

Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.

##### c) Dra ut sladden ur uttaget och/eller ta ur batteriet om det är avtagbart från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar det elektriska verktyget. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.

##### d) Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.

Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.

##### e) Underhåll elektriska verktyg och accessoarer. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.

Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.

## f) Håll skärverktygen skarpa och rena.

Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skäreddgar kärvar inte och är lättare att kontrollera.

## g) Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.

Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

## h) Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.

Hala handtag och greppytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

## 5) Service

## a) Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.

Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.

## FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

## ATT OBSERVERA ANGÅENDE PLÅTSAXENS ANVÄNDNING

- Varning för de vassa plåtkanterna kante på plåten, som skarits med plåtsaxen, är, mycket vass. Ta dig i akur så att du inte skär dig.
- Börja skära plåten först efter att bladet nått tillräcklig hastighet.  
Vänta efter strömpåslag tills bladet nått lämplig hastighet förrän du sätter igång med plåtskärningen.
- Skydda nätkabeln mot skador.  
Lakta försiktighet så att inte nätkabeln skadas mot den nyskurna, vassa plåtkanten.

## TEKNISKA DATA

Spänning (i förbruksländer)*	(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Ineffekt	400 W*	
Skärförmåga	Mjuk kolstålplåt (400N/mm <sup>2</sup> )	1,6 mm
	Rostfri stålplåt (600N/mm <sup>2</sup> )	1,2 mm
	Aluminiumplåt (200N/mm <sup>2</sup> )	2,3 mm
Antal slag utan belastning	4700 min <sup>-1</sup>	
Vikt (exkl. nät kabel)**	1,7 kg	

\* Se till att du kontrollerar verktygets namnplåt på grund av att den varierar beroende på försäljningsområdet.

\*\* Enligt EPTA-procedur 01/2014

## STANDARD TILLBEHÖR

- (1) Bladmått ..... 1  
 (2) Sexkantnyckel ..... 1  
 Rätt till ändringar av standard tillbehör förbehalles.

## ANVÄNDNINGSMÅTT

- Skärning av stålplåt, mässingsplåt, kopparplåt, aluminiumplåt, rostfria stålplåtar, plåtar av förten bleck och liknande metallplåtar, samt läder och fiberplattor.

## FÖRE ANVÄNDNING

## 1. Strömkälla

Se till att den använda strömkällan har samma spänning som den angivna på verktygets namnplåt.

## 2. Nätströmbrytare

Kontrollera att strömbrytaren står i läget OFF (från). Om stickkontakten ansluts till ett nätuttag medan strömbrytaren står i läget ON (till), så startar maskinen omedelbart vilket kan leda till en allvarlig olycka.

## 3. Förlängningskabel

Om arbetsplatsen är så långt borta från strömuttaget att du använder en förlängningskabel, bör du se till att förlängningskabeln är tillräckligt tjock och har rätt klassificering. Använd så kort förlängningskabel som möjligt.

## 4. Justering av det horisontella gapet mellan skärbladen

Justera på följande stätt det horisontella gapet mellan skärbladen (A på Bild. 2) till ca 1/10 del av tjockleken på den plåt som skall skäras (Bild. 3).

- Lossa på skruvarna med invändiga sexkanter, som fäster det stationära bladet. Lossa på låsmuttern M4, och skjut ställskruvarna med spår något bakåt.
- Ta fram de medföljande bladmått, och välj ett bladmått, vars tjocklek är 1/10 del av tjockleken på den plåt som skall skäras. Bladmåttstjockleken är märkt på varje bladmått. Skjut in bladmåttet i gapet mellan skärbladen, och dra sedan löst åt skruven med invändig sexkant. Använd sedan en skruvmejsel för att vrida på ställskruvarna M4 med spår tills det stationära bladet berör bladmåttet.
- Om gapet mellan bladen är större än tjockleken på den plåt, som skall skäras, uppstår det gjutskägg på kanten och skärkanten blir inte ren.  
Om gapet mellan bladen är för smalt inverkar det på skärhastigheten. Ställ in gapet något smalare än vanligt för att skära krokiga linjer.
- Dra åt muttrarna M4 ordentligt efter justeringsarbetet, så att de inte lossnar under pågående arbete.
- Dra ordentligt åt fästskruvarna med invändiga sexkanter, som fäster det stationära bladet.

---

## PLÅTSKÄRNING

---

### FÖRSIKTIGT

- Använd inte plåtsaxen för att skära plåtar, vilkas tjocklekar överstiger plåtsaxens skärförmåga på grund av att plåtsaxen då kan gå sönder.
- Fäst plåten ordentligt före dess skärning.

Håll alltid verktyget stadigt med ena handen på höljet (**Bild 4**)

Skärning av tunna paneler: Plana verktyget på det horisontella planet enligt **Bild. 4**.

Lyft något upp verktygets bakände för att underlätta skärningen av tjocka paneler, när skärningen sker mot vänster (**Bild. 4**). Sänk något verktygets bakände, när skärningen sker mot höger.

---

## BLADBYTE

---

Engångsblad används i. Varje blad har åtta skärkanter, som visas på **Bild. 5**. Prestandan vid skärning försämrans så fort skärkanten har använts för att skära ca 400 meter av plåter. Vrid i så fall på bladet så att du kan använda en ny skärkant. Byt ut bladet efter att du använt alla åtta skärkanter.

---

## UNDERHÅLL OCH ÖVERSYN

---

### 1. Bladets översyn

Ett slitet eller avflagnat blad överbelastar motorn, förutom att det inverkar på prestandan. Använd alltid ett blad i gott skick.

### 2. Kontroll av monteringssskruvar

Se till att varje monteringssskruv är ordentligt åtdragen. Kontrollera skruvarna med jämna mellanrum. Slarv kan resultera i olycksfall.

### 3. Motorns underhåll

Motorns lindning kan kallas för själva hjärtat hos elverktyget. Var mycket försiktig så att lindningen inte kommer till skada och/eller utsätts för olja eller vatten.

### 4. Kontroll av kolborstar (**Bild. 6**)

Kolborstarna i motorn är förbruksartiklar och utsätts för slitage. Byt alltid ut kolborstarna mot nya som har samma nummer ① enligt bilden så snart de är slitna eller är nära "slitagegränsen" ②, eftersom slitna kolborstar kan orsaka motorfel. Se också till att kolborstarna är rena och rör sig fritt i kolhållana.

### 5. Byte av kol

Demontera borsthatten med hjälp av en skruvmejsel. Kolborsten kan därefter enkelt tas loss.

### 6. Byte av nätsladd

Om verktygets nätkabel har skadats, skall verktyget sändas tillbaka till en av HiKOKI auktoriserad serviceverkstad för byte.

### 7. Service

Kontakta en auktoriserad serviceverkstad om elverktyget inte fungerar.

### FÖRSIKTIGT

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

---

## ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings-och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

---



---

## Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN62841 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 89 dB (A)  
 A-vägd ljudtrycksnivå: 78 dB (A)  
 Osäkerhet KpA: 3 dB (A)

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdet (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN62841.

Säga bleckplåt:

Vibrationsavgivning värde  $ah = \mathbf{a}h = 5,6 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

## VARNING

- Värdet för vibrationsavgivning under verkligt användande av elverktyget kan skilja sig från det angivna värdet beroende på det sätt som verktyget är använt på.
- Se till att hitta de säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

#### 1) Sikkerhed for arbejdsområde

- a) Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst.  
*Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.*
- b) Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.  
*Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.*
- c) Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.  
*Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.*

#### 2) Elektrisk sikkerhed

- a) Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jordet (jordforbundet) elektrisk værktøj.  
*Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
- b) Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.  
*Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.*
- c) Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.  
*Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.*
- d) Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj.  
*Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.  
Beskadede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*
- e) Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.  
*Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.*
- f) Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).  
*Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.*

#### 3) Personlig sikkerhed

- a) Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj.  
*Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.  
Et øjeblikvis uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.*
- b) Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.  
*Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.*
- c) Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.  
*Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.*
- d) Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.  
*En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.*
- e) Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen.  
*Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.*
- f) Bær egnet påklædning. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.  
*Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.*
- g) Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.  
*Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.*
- h) Lad ikke kendskab erhvervet gennem hyppig brug af værktøjer være en sovepude for dig, der får dig til at ignorere sikkerhedsprincipper for værktøj.  
*En skodesløs handling kan forårsage alvorlig tilskadekomst i en brøkdel af et sekund.*

#### 4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

- a) Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave.  
*Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsluttede hastighed.*
- b) Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.  
*Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.*
- c) Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.  
*Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.*



- d) Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.  
*Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.*
- e) Vedligehold elektrisk værktøj og tilbehør. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.  
*Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.*
- f) **Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.**  
*Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.*
- g) **Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.**  
*Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.*
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.**  
*Glatte håndtag og gribeflader gør sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer umulig.*

- 5) Service  
a) Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.  
*Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.*

**FORHOLDSREGEL**  
Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand. Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

## AT IAGTTAGE MED HENSYN TIL DEN PLADESAKEN

- Vær opmærksom på skarpe kanter. Kanten af den plade, der lige er skåret af, vil være meget skarp. Pas på, at De ikke kommer til skade på den skarpe kant.
- Begynd ikke med at skære, før bladet har opnået den nødvendige hastighed. Når der er tændt for maskinen, vent indtil bladet har opnået den nødvendige hastighed, før skæringen påbegyndes.
- Pas på ledningen. Undgå omhyggeligt at slide eller skære ledningen på den skarpe afskårne kant.

## SPECIFIKATIONER

Spænding (per område)*		(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Optagen effekt		400 W*
Skærekapacitet	Flusjernplade (400N/mm <sup>2</sup> )	1,6 mm
	Rustfri stålplade (600N/mm <sup>2</sup> )	1,2 mm
	Aluminiumplade (200N/mm <sup>2</sup> )	2,3 mm
Slagantal/min. ubelastet		4700 min <sup>-1</sup>
Vægt (uden ledning)**		1,7 kg

\* Kontroller navnepladen på produktet, da der kan være forandring afhængig af område.

\*\* I henhold til EPTA-procedure 01/2014

## STANDARD TILBEHØR

- (1) Tykkelsesmåler ..... 1  
(2) Sekskantnøgle ..... 1  
Ret til ændringer i tilbehøret forbeholdes.

## ANVENDELSE

- Til skæring af stålplade, messingplade, kobberplade, aluminiumplade, rustfri stålplade, tinplade og andre metalplader samt til læder og fiberplade.

## FØR IBRUGTAGNING

- Stømkilde**  
Undersøg om netspændingen svarer til den på navnepladen angivne spænding.
- Afbrønder**  
Forvis Dem altid om, at kontakten står i OFF-position, før stikket sættes i kontakten. Hvis stikket sættes i, medens kontakten står på ON, vil maskinen øjeblikkeligt begynde at arbejde, hvilket let vil kunne føre til alvorlige ulykker.
- Forångerledning**  
Hvis strømkilden er langt fra arbejdsfeltet, skal der anvendes en forlængerledning af korrekte dimensioner og kapacitet. Brug ikke længere forlængerledning end nødvendigt.

#### 4. Justering af den lodrette afstand mellem skærebladene

Juster den lodrette afstand mellem skærebladene (A i Fig. 2) til ca. 1/10 af tykkelsen af den plade, der skal skæres. Der gås frem som følger (Fig. 3)

- (1) Løsn den sekskantbolt, der holder det stationære blad. Løsn M4 låsemøtrikken og tryk de rillede M4 stilleskruer en anelse tilbage.
- (2) Blandt de medfølgende tykkelsesmålere vælges en, der er 1/10 så tyk som den plade, der skal skæres. Tykkelsen er angivet på de enkelte målere. Stik måleren ind mellem bladene og skru sekskantboltene ganske let til. Derpå skrues M4 stilleskruerne til igen med en skruetrækker, indtil det stationære blad berører tykkelsesmåleren.
- (3) Hvis mellemrummet mellem bladene er større end tykkelsen af pladen, der skal skæres, vil skæret ikke blive rent, og der vil fremkomme takker. Hvis der er for lidt plads mellem bladene, vil det påvirke skærehastigheden. Når der skal skæres langs en kurve, vil det lette skæringen, hvis afstanden mellem bladene gøres en lille smule større.
- (4) Skru M4 boltene forsvarligt til efter justeringen, således at de ikke løsnes under arbejdet.
- (5) Skru sekskantboltene, der holder det stationære blad, forsvarligt til.

---

## SKÅRING

---

### FORSIGTIG

- Forsøg ikke at skære plader, der overstiger den pladesaksen kapacitet, da det kan forårsage, saksen ødelægges.
- Gør altid pladen forsvarligt fast, forsvarligt fast, før der skæres.

Hold altid ordentligt fast i værktøjet med hånden på kabinettet (Fig. 4)

Ved skæring i tynde plader holdes maskinen vandret som vist i Fig. 4.

For at lette skæringen af tykke plader, hvor det afskårne stykke skal falde til venstre, holdes maskinen med begenden lidt opåder (Fig. 4). Hvis det afskårne stykke skal falde mod højre, holdes maskinen med bagenden lidt nedåder.

---

## UDSKIFTNING AF BLADE

---

Den elektriske saks anvender udskiftbare blade. Hvert blad har 8 skær som vist i Fig. 5. Bfter at et blad har skåret 400 meter plade, falder skæreydelser, og bladet vendes om til et andet skær. Når alle 8 skår er brugt og slidt ned, skiftes bladet ud.

---

## VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

---

### 1. Eftersyn af bladet

Brug af et slidt eller beskadiget blad vil unødigt belaste motoren og vil give et dårligt skær. Brug altid et godt skarpt skær.

### 2. Eftersyn af monteringskruerne

Efterse regelmæssigt alle monteringskruer og sørg for at de er ordentligt strammet. Er nogen af skrueerne løse, bør de strammes øjeblikkeligt. Forsømmelse i så henseende kan medføre alvorlig risiko.

### 3. Vedligeholdelse af motoren

Motordelen er værktøjets "hjerne". Sørg for, at denne ikke beskadiges og holdes fri for fugt og olie.

#### 4. Eftersyn af kulbørsterne (Fig. 6)

Maskinen anvender kulbørster, som er sliddele. Da en udslidt kulstofbørste kan forårsage maskinskade, skal du udskifte kulstofbørsterne med nye, der har samme kulbørsten. ① som vist på figuren, når de er slidt ned til eller er tæt på "slidgrænsen" ②. Hold desuden altid kulbørsterne rene og sørg for, at de glider frit i kulholderne.

#### 5. Udskiftning af kulbørster

Afmonter børstehætten med en kærsvkruestrækker. Kulbørsten kan herefter nemt fjernes.

#### 6. Udskiftning af netledning

Hvis værktøjets netledning er beskadiget, skal værktøjet sendes tilbage til et HiKOKI-autoriseret servicecenter med henblik på udskiftning af ledningen.

#### 7. Udførelse af service

Kontakt en autoriseret serviceagent i tilfælde af fejl ved det elektriske værktøj.

---

## FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

---

## BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling, kan bemeldte specifikationer ændres uden forudgående varesl.

---

## Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier er fastsat i overensstemmelse med EN62841 og afgives i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 89 dB(A)

Det afmålte lydtrykniveau: 78 dB(A)

Usikkerhed KpA: 3 dB (A)

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksiel vektorsum) bestemte i overensstemmelse med EN62841.

Skæring i blik:

Vibrationsemissionsværdi  $a_h = 5,6$  m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

## ADVARSEL

- Vibrationsemissionsværdien kan ved reelt brug af el-værktøjet afvige fra den angivne værdi, afhængig af hvordan værktøjet anvendes.
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklussen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

## GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

### ⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger.

Følg ikke alle instruksjonene under, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

#### 1) Sikring på arbeidsområdet

##### a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.

Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.

##### b) Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.

Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.

##### c) La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.

Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.

#### 2) Elektrisk sikkerhet

##### a) Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket. Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.

Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.

##### b) Unngå å komme i kontakt med jordede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.

Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.

##### c) La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.

Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke faren for elektrisk støt.

##### d) Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet.

Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.

Skadde eller sammenfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.

##### e) Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.

Bruk av en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.

##### f) Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.

Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.

#### 3) Personlig sikkerhet

##### a) Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.

Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.

Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.

##### b) Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.

Bruk av verneutstyr som en støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern i passende forhold vil redusere personskader.

##### c) Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.

Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.

##### d) Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.

Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.

##### e) Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid.

Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.

##### f) Kle deg ordentlig. Ikke gå med løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.

Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.

##### g) Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.

Bruk av støvoppsamler kan redusere støvrelaterte farer.

##### h) Ikke ta lett på eller overse sikkerhetsprinsippene for verktøyet selv om du har blitt godt kjent med det som følge av hyppig bruk.

En uforsiktig handling kan på brøkdelen av et sekund forårsake alvorlige personskader.

#### 4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

##### a) Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.

Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.

##### b) Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.

Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.

##### c) Kople støpslet fra strømkilden og/eller ta batteripakken ut av elektroverktøyet, hvis dette er mulig, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger vekk elektroverktøyet.

Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.

##### d) Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet.

Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.

##### e) Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes.

Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.

**f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene.**

Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanter vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.

**g) Bruk elektroverktøyet, ekstrautstyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.**

Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.

**h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.**

Glatte håndtak og gripeflater hindrer trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.

**5) Service**

**a) La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**

Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.

**FORHOLDSREGLER**

**Hold avstand til barn og svake personer.**

**Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøy oppbevares utilgjengelig for barn og svake personer.**

**FORHOLDSREGLER VED BRUK AV PLATESAKS**

1. Vær oppmerksom på skarpe kanter. Kanten på en plate som nettopp er skåret med håndskjæringen er særdeles skarp. Vær veldig forsiktig så du unngår skader.
2. Begynn skjæringen først når riktig bladhastighet er oppnådd. Når maskinen er slått på, må du vente til bladet har nådd riktig hastighet, og så først begynne skjæringen.
3. Beskytt ledningen. Pass på at ledningen ikke skarapes eller skjæres over av den skarpe kanten på panelet som er skåret.

**SPESIFIKASJONER**

Spenning (etter områder)*	(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Opptatt effekt	400 W*	
Skjærekapasitet	Myk stålplate (400N/mm <sup>2</sup> )	1,6 mm
	Rustfritt stål (600N/mm <sup>2</sup> )	1,2 mm
	Aluminiumsplate (200N/mm <sup>2</sup> )	2,3 mm
Antall slag ved tomagangshastighet	4700 min <sup>-1</sup>	
Vekt (uten ledning)**	1,7 kg	

\* Se etter på produktets dataskilt etter som det kan varieres etter hvilket strøk en er i.

\*\* i henhold til EPTA-prosedyren 01/2014

**STANDARD TILBEHØR**

- (1) Tykkelsesmåler .....1
  - (2) Sekskantnøkkel.....1
- Standardstyret kan endres uten na rmere varsel.

**BRUKSOMRÅDE**

- Til skjæring av stålplate, messingplate, kopperplate, aluminiumsplate, rustfri stålplate, blikkplate og andre metaller, samt lær og fiberplate.

**FØR BRUKEN STARTER**

- 1. Strømkilde**  
Pass på at strømkilden som skal benyttes stemmer overens med som er angitt på dataskillet.
- 2. Strømbryter**  
Forsikre deg om at strømbryteren står i stilling OFF. Hvis støpslet er plagget inn i en stikkontakt samtidig som strømbryteren står i stilling ON, vil verktøyet starte umiddelbart, noe som kan føre til en alvorlig ulykke.
- 3. Skjøteledning**  
Bruk en skjøteledning med en tilstrekkelig tykkelse og merkekapasitet, når arbeidsområdet er fjernet fra strømkilden. Skjøteledningen må være så kort som mulig.

**4. Justering av det horisontale gapet mellom skjærebladene**

Juster det horisontale gapet mellom skjærebladene (A i **Fig. 2**) til ca. 1/10 av tykkelsen på stålplaten som skal skjæres, ved å følge fremgangsmåten som er beskrevet. (**Fig. 3**)

- (1) Løsne den sekskantede fatningsboltene som holder det fastmonterte bladet på plass. Løsne M4- låsemutteren og skyv de splittede skruene litt tilbake.
- (2) Fra de medfølgende tykkelsesmålene finner du en som er 1/10 av panelet som skal skjæres. Tykkelsen på hvert mål er å finne på selve målet. Plasser målet mellom bladene og stram deretter den sekskantede fatningsbolten forholdsvis lite. Bruk så en skrutrekker til å dreie de splittede M4-skrueene for å stille inn de fastmonterte bladet til det når tykkelsesmålet.
- (3) Hvis åpningen mellom bladene er større enn tykkelsen på panelet som skal skjæres, vil skjærekanten bli ru og grov. Hvis åpningen mellom bladene er for liten, vil skjærehastigheten påvirkes. Når det skal skjæres i buede linjer, vil skjæringen forenkles hvis åpningen er en tanke for stor.
- (4) Etter justeringen, strammes M4-mutrene godt slik at de ikke løsnes når maskinene er i bruk.
- (5) De sekskantede fatningsboltene som holder det fastmonterte bladet på plass, strammes forsvarlig.

---

## SKJÆRING

---

**NB!**

- Prøv ikke å skjære paneler som er tykkere enn det håndskjæreren er beregnet til.
- Fortera skjæringen først når panalet er godt festet.

Hold alltid verktøyet godt med én hånd på huset (**Fig. 4**)

Når det skjæres i tynne paneler, plasseres apparatet horisontalt, som vist i **Fig. 4**.

For å gjøre skjæringen av tykke paneler lettere, hvis skjæresiden vender mot venstre, løftes bakre del av apparatet litt opp (**Fig. 4**). Hvis skjæresiden vender mot høyre, senkes bakre del av apparatet en tanke.

---

## UTSKIFTING AV BLAD

---

Platesaks benyttes engangsblader. Hvert blad har 8 skjæreegger, som vist i **Fig. 5**. Når en skjæreegg har skåret 400 m panel, vil skjæreevnen reduseres. Snu i så fall bladet i en annen retning slik at en annen egg kan brukes. Når alle 8 eggene er brukt og utslitt, skiftes bladet ut.

---

## VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

---

**1. Sjekk av bladet**

Hvis det benyttes et utslitt eller hakket blad, vil det føre til stor belastning på motoren og også påvirke arbeidet. Bruk defor alltid et blad som er intakt.

**2. Inspeksjon av monteringskruene**

Kontroller alle monteringskruene regelmessig og pass på at de er skikkelig skrudd til. Hvis noen av skruene er løse, må de skrues til omgående. Hvis dette ikke gjøres kan det forårsake alvorlige skader.

**3. Vedlikehold av motoren**

De viklede motordelene er selv "hjertet" i et elektrisk verktøy. Hold nøye kontroll med at viklinger ikke er skadet og/elle våte av olje eller vann.

**4. Inspeksjon av kullbørstene (Fig. 6)**

Motoren forbruker kullbørster. Da en utslitt kullbørste kan resultere i motorproblemer, må kullbørster skiftes ut med nye med samme kullbørstenummer ①, som vist på figuren, når den blir helt nedslitt, eller begynner å nærme seg "slitegrensen" ②. Kullbørstene må dessuten alltid holdes rene og det må passes på at de beveger seg fritt i børsteholderen.

**5. Skifting av kullbørster**

Demonter børstehetten med en skrutrekker. Kullbørsten er da enkel å fjerne.

**6. Bytte nettkabel**

Hvis strømkabelen er skadet, må verktøyet returneres til et autorisert HiKOKI-verksted for å bytte ledningen.

**7. Vedlikehold**

Rådfør deg med autorisert servicepersonell i tilfelle elektroverktøyet svikter.

---

**NB!**

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

---

**MERK**

På grunn av HiKOKI's kontinuerlige forsknings-og utviklings-program kan oppgitte spesifikasjoner forandres uten ytterligere varsel.

---



---

## Informasjon angående luftstøy og vibrasjon

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN62841 og ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 89 dB (A)

Målt A-veid lydtryknivå: 78 dB (A)

Usikkerhet KpA: 3 dB (A)

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN62841.

Skjæring av metallplate:

Vibrasjons emisjonsverdi  $a_{hv}$  = 5,6 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

**ADVARSEL**

- Vibrasjons emisjonsverdien fra elektroverktøyet kan variere fra den opplyste verdien avhengig av hvordan maskinen brukes.
- For å identifisere sikkerhets forholdsregler for å beskytte brukeren basert på estimering i eksponering under bruk (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

## YLEISET SÄHKÖTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

### ⚠ VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu ”sähkötyökalu”-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

### 1) Työskentelyalueen turvallisuus

- a) Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.  
Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.
- b) Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.  
Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- c) Pidä lapset ja sivulliset pois lähetyiltä, kun käytät sähkötyökalua.  
Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

### 2) Sähköturvallisuus

- a) Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.  
Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.  
Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- c) Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.  
Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- d) Älä käytä johtoa väärin. Älä kannaa tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.  
Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista.  
Sähköjohdon vahingoittuminen tai soikeutumisen lisää sähköiskun vaaraa.
- e) Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.  
Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.  
RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.  
Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena.  
Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
  - b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.  
Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, käyttö tarkoitusmukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
  - c) Estä koneen tahaton käynnistyminen. Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.  
Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusriskiä.
  - d) Poista säätöön tarvittu avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä. Säätötyökalun pyörittävään osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
  - e) Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.  
Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
  - f) Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.  
Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
  - g) Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyislaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein.  
Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
  - h) Vaikka olisit tottunut työkalujen käyttäjä, älä sivuuta työkalun turvallisuusperiaatteita.  
Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.
- ### 4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen
- a) Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvaa sähkötyökalua.  
Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.
  - b) Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammu virtakytkimestä.  
Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
  - c) Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai poista mahdollisesti irrotettavissa oleva akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoimista.  
Nämä ennakkoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
  - d) Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.  
Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.

- e) Huolla sähkötyökalut ja varusteet. Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muutsähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä. Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.
- g) Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.  
*Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.*
- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.  
*Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.*

- 5) Huolto  
a) Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle teknikolle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.  
*Näin sähkötyökalu pysyy turvallisena.*

#### TURVATOIMET

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaat henkilöt poissa laitteen lähetyiltä.  
Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

#### VAROTOIMENPITEITÄ LEVYLEIKKURIN KÄYTÖSSÄ

- Varo teräviä reunoja. Levyleikkurilla juuri leikatun levyn reuna on erittäin terävä. Varo ettet loukkaa itseäsi siihen.
- Aloita leikkaaminen vasta sitten, kun terä saavuttaa sopivan nopeuden. Kun olet kytenyt virran, odota kunnes terä saavuttaa oikean nopeuden ja aloita leikkaaminen vasta sitten.
- Varo verkkojohtoa. Varo, ettei leikatun panelin terävä reuna leikkaa verkkojohtoa.

#### TEKNISEK TIEDOT

Jännite (eroja maasta riippuen)*	(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~	
Ottoteho	400 W*	
Leikkauskyky	Valantateräslevy (400N/mm <sup>2</sup> )	1,6 mm
	Ruostumaton teräslevy (600N/mm <sup>2</sup> )	1,2 mm
	Alumiinilevy (200N/mm <sup>2</sup> )	2,3 mm
Iskumäärä ilman kuormaa	4700 min <sup>-1</sup>	
Paino (ilman johtoa)**	1,7 kg	

\* Älä unohda tarkistaa tuotteen nimikilpää, koska siinä saattaa olla eroja maasta riippuen.

\*\* EPTA-menettelyn 01/2014 mukaisesti

#### VAKIOVARUSTEET

- (1) Paksuusmittari ..... 1  
(2) Kuusikulmainen ruuviaivain ..... 1  
Vakiovarusteita voidaan vaihtaa ilman eri ilmoitusta.

#### KÄYTTÖMAHDOLLISUUDET

- Teräslevyn, messinkilaatan, kuparilevyn, alumiinilevyn, ruostumattoman teräkslevyn, tinalevyn ym metallilevyjen ja myös nahan ja kuitulevyn leikkaamiseen.

#### ENNEN KÄTTYÖÄ

- Virtalähde**  
Varmista, että käytettävä voimanlähde vastaa tuotteen tyyppikilpivessä ilmoitettuja vaatimuksia.
- Virrankaisin**  
Varmista, että kytkin on OFF-asennossa (poispäältä). Mikäli pistoke kytketään pistorasiaan koneen ollessa ON-asennossa, työkalu käynnistyy välittömästi ja aiheuttaa vaaratilanteen.

#### 3. Jatkojohto

Kun työskennellään kaukana voimalähteestä, käytä riittävän paksua ja tehokasta jatkojohtoa. Jatkojohdon tulisi olla niin lyhyt kuin vain käytännössä on mahdollista.

#### 4. Leikkausterien välisen vaakasuoran välin säätö

Säädä leikkausterien (A Kuvassa 2) välinen vaakasuora väli noin 1/10 leikatavan teräslevyn paksuudesta suorittamalla seuraavat toimenpiteet. (Kuva 3)

- Löysennä kiinteää terää kiinnittävä kuusiokulmapultti. Löysennä M4 lukkomutteri ja työnnä hieman lovitettuja asetusruuveja M4.
- Valitse varusteisiin kuuluvista paksuusmittareista sellainen, joka on 1/10 leikatavan levyn paksuudesta. Kunkin paksuusmittarin paksuus on merkitty mittariin. Aseta mittari terien väliin ja kiristä sitten kuusiokulmapultit erittäin löysästi. Käännä seuraavaksi ruuvitalalla lovitettuja asetusruuveja M4 niin, että kiinteä terä koskettaa paksuusmittaria.
- Jos terien väli on suurempi kuin leikatavan levyn paksuus, leikkaustulos jää huonoksi. Jos terien väli on liian pieni, leikkausnopeus hidastuu. Kun leikataan kaarevassa linjassa, välin säätö hieman suuremmaksi helpottaa leikkausta.

- (4) Kiristä leikkauksen jälkeen M4 mutterit tiukasti, jotta ne eivät löysene käytön aikana.
- (5) Kiristä kiinteää terää kiinnittävät kuusiokulmapulkit.

## LEIKKAAMINEN

### HUOMAUTUS

- Älä yritä leikata levyjä, jotka ovat levyleikkurin leikkauskyyvyn ulkopuolella. Tämä aiheuttaa käsileikkurin vahingoittumisen.
- Leikkaa vasta sitten, kun levy on kiinnitetty lujasti.

Pidä aina lujasti kiinni työkalusta käsi kotelolla (**kuva 4**)

Kun paneleja leikataan, pidä laite vaakasuorassa **Kuvassa 4** näytetyllä tavalla.

Jotta paksujen panelien leikkaus käy helposti, kohota laitteen takaosaa hieman, jos leikattava puoli kääntyy vasemmalle päin (**Kuva 4**). Jos leikattava puoli taas kääntyy oikealle, laske laitteen takaosaa hieman alas.

## TERÄN VAIHTO

Käsileikkurin terien käyttöikä on rajoitettu. Kussakin terässä on 8 leikkuureunaa kuten **Kuvassa 5** on näytetty. Kun leikkausterä on leikannut 400 m levyä, leikkaustulos huononee. Sellaisessa tapauksessa käännä terä toiseen suuntaan toisen leikkuureunan vaihtemiseksi. Kun kaikki 8 leikkuureunaa ovat kuluneet, vaihda terä.

## HUOLTO JA TARKASTUS

### 1. Terien tarkistus

Kuluneen tai säröisen terän käyttö rasittaa moottoria ja huonontaa työtulosta. Käytä siksi aina hyvin leikkaavaa terää.

### 2. Kiinnitysruuvien tarkistus

Tarkista säännöllisesti kaikki kiinnitysruuvit ja varmista, että ne ovat tiukassa. Mikäli joku ruuveista on löystynyt, kiristä se välittömästi. Laiminlyönti voi aiheuttaa vaaratilanteen.

### 3. Moottorin huolto

Moottorin käämi on sähkötyökalun "sydän". Huolehdi siitä, ettei käämi vahingoitu ja/tai kastu öljyyn tai veteen.

### 4. Hiiliharjojen tarkistus (Kuva 6)

Koneessa käytettävät hiiliharjat ovat kuluvia osia. Koska liian kulunut hiiliharja voi aiheuttaa moottorihäiriöitä, vaihda hiiliharjat uusin harjoihin, joilla on kuvassa näkyvä hiiliharjanumero ①, kun hiiliharja on kulunut "kulumisrajaan" ② asti tai sen lähelle. Lisäksi hiiliharjat on pidettävä aina puhtaina ja varmistettava, että ne pääsevät vapaasti liikkumaan harjapitimissä.

### 5. Hiiliharjan vaihto

Irroita hiiliharja ruuvitaltalla. Hiiliharja on sitten helposti irroitettavissa.

### 6. Sähköjohdon vaihtaminen

Jos työkalun virtajohto on vahingoittunut, työkalu on palautettava valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen johdon vaihtoa varten.

### 7. Huolto

Sähkötyökalun vikaantuessa ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

### HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

### HUOM

HiKOKIs jatkuvasta tutkimus- ja kehitysohjelmasta johtuen edellä esitettyihin voi tulla muutoksia ilman ennakoilmoitusta.

### Tietoja ilmvälitteisestä melusta ja tärinästä

Saavutetut mitta-arvot määritettiin EN62841-normin mukaan ja ilmoitettiin ISO 4871 -normin mukaan.

Mitattu A-painotteinen ääniteho: 89 dB (A)

Mitattu A-painotteinen äänipainearvo: 78 dB (A)

KpA-toleranssi: 3 dB (A)

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN62841 mukaan määritettyinä.

Ohuen metallilevyn sahaaminen:

Tärinäpäästöarvo  $a_{rh}$  = 5,6 m/s<sup>2</sup>

Epävarmuus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### VAROITUS

- Tärinäpäästöarvo sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana voi poiketa annetusta arvosta työkalun käyttötavasta riippuen.
- Käyttäjää suojaaavien varoitimien, jotka perustuvat altistumisen arviointiin varsinaisessa käyttötilanteessa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet kuten ajat, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen liipaisinajan lisäksi) määrittämiseksi.



## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### **⚠ WARNING**

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

*Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**

*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**

*A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

*Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

## 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## PRECAUTION

**Keep children and infirm persons away.**

**When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.**

## SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*		(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V) ~
Input		400 W*
Cutting capacity	Mild steel plate (400 N/mm <sup>2</sup> )	1.6 mm
	Stainless steel plate (600 N/mm <sup>2</sup> )	1.2 mm
	Aluminum plate (200 N/mm <sup>2</sup> )	2.3 mm
Number of strokes at no load		4700 min <sup>-1</sup>
Weight (without cord)**		1.7 kg

\* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas

\*\* According to EPTA-Procedure 01/2014

## STANDARD ACCESSORIES

- (1) Thickness gauge ..... 1  
 (2) Hexagon bar wrench ..... 1  
 Standard accessories are subject to change without notice.

## APPLICATIONS

- For shearing steel plate, brass plate, copper plate, aluminum plate, stainless steel plate, tin plate, and other metal plates, also leather and fiberboard.

## PRIOR TO OPERATION

### 1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

### 2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

### 3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

### 4. Adjusting the horizontal gap between the shearing blades

Adjust the horizontal gap between the shearing blades (A in Fig. 2) at approximately 1/10 the steel plate thickness to be sheared, according to the following procedures. (Fig. 3)

## PRECAUTIONS ON USING THE HAND SHEAR

1. Beware of sharp panel edges.  
The edge of the plate just cut by the hand shear is very sharp. Take care in not getting hurt by the sharp edge.
2. Start cutting only after the blade attains the proper speed.  
After turning on the power switch, wait until the blade attains the proper speed, then start cutting.
3. Preserve the power cord.  
Be sure that the power cord is not abraded or cut by the sharp edge of the cut panel.

- (1) Loosen the hexagonal socket bolts fastening the stationary blade. Loosen the M4 lock nut, and push back the M4 slotted set screws slightly.
- (2) From the supplied thickness gauges, select one that is 1/10 the thickness of the panel to be cut. Thickness of each thickness gauge is marked thereon. Insert the gauge in between the blades, then tighten the hexagonal socket bolts very loosely. Next, use a screwdriver to turn the M4 slotted set screws to position the stationary blade until it hits the thickness gauge.
- (3) If the space between blades is larger than the thickness of the panel to be cut, there will be burrs for a less than clean cut.  
If the space between blades is too narrow, cutting speed will be affected. For cutting in a curved line, making the space a little bigger will make the cutting easier.
- (4) After adjustment, tighten the M4 nuts securely so they will not loosen during operation.
- (5) Securely tighten the hexagonal socket bolts fastening the stationary blade.

## CUTTING

### CAUTION

- Do not attempt to cut panels of thicknesses that are beyond the capability of the hand shear. Doing so will result in premature breakage of the hand shear.
- Perform the cutting operation only after the panel is fixed securely.

Always hold the tool firmly with hand on housing (Fig. 4) When cutting thin panels, level the unit horizontally, as shown in Fig. 4.

To facilitate smooth cutting of thick panels, if the cut-off side goes toward the left, raise the rear of the unit slightly (Fig. 4). And if the cut-off side goes toward the right, lower the rear of the unit slightly.

---

## BLADE REPLACEMENT

---

The hand shear uses disposable blades. Each blade has 8 cutting edges, as shown in **Fig. 5**. After a cutting edge cuts 400 meters of panel, cutting performance will fall. Then use another cutting edge. After all 8 cutting edges are used and worn, replace the blade.

---

## MAINTENANCE AND INSPECTION

---

### 1. Inspecting the blade

Using a worn or chipped blade will put an excessive burden on the motor and affect work performance. Therefore, always use a well-cutting blade.

### 2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

### 3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

### 4. Inspecting the carbon brushes (Fig. 6)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brushes with new ones having the same carbon brush No. ① shown in the figure when it becomes worn to or near the "wear limit" ②. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

### 5. Replacing carbon brushes

Disassemble the brush cap with a screwdriver. The carbon brush can then be easily removed.

### 6. Replacing supply cord

If the supply cord of Tool is damaged, the Tool must be returned to HiKOKI Authorized Service Center for the cord to be replaced.

### 7. Servicing

Consult an authorized Service Agent in the event of power tool failure.

## CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

---

## NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

---



---

## Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 89 dB (A).  
 Measured A-weighted sound pressure level: 78 dB (A).  
 Uncertainty KpA: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

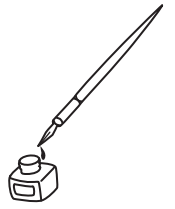
Cutting metal sheet:

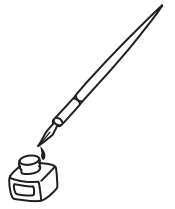
Vibration emission value  $a_{rh} = 5.6 \text{ m/s}^2$   
 Uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

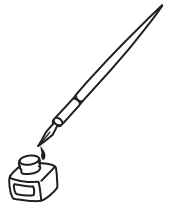
---

## WARNING

- The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used.
- To identify the safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).







## **Hikoki Power Tools Norway AS**

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway

Tel: (+47) 6692 6600

Fax: (+47) 6692 6650

URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

## **Hikoki Power Tools Sweden AB**

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden

Tel: (+46) 8 598 999 00

Fax: (+46) 8 598 999 40

URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

## **Hikoki Power Tools Denmark A/S**

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark

Tel: (+45) 75 14 32 00

Fax: (+45) 75 14 36 66

URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

## **Hikoki Power Tools Finland Oy**

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland

Tel: (+358) 20 7431 530

Fax: (+358) 20 7431 531

URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

<p>Svenska</p> <p><b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b></p> <p>Vi förklarar på eget ansvar att denna plåtsax, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan.</p> <p>Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>	<p>Suomi</p> <p><b>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</b></p> <p>Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, tyypin ja erityisen koodin *1) perusteella tunnistettava levyleikkuri on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa *4) – katso alta.</p> <p>Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyyn CE-merkintään.</p>
<p>Dansk</p> <p><b>EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>Vi erklærer os fuldstændigt ansvarlige for, at pladesaksen, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil i *4) – Se nedenfor.</p> <p>Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at compilere den tekniske fil. Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.</p>	<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Hand Shear, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>
<p>Norsk</p> <p><b>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</b></p> <p>Vi erklærer på eget ansvar at Platesaks, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Teknisk fil under *4) - Se nedenfor. Styrelsen for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å compilere den tekniske filen. Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.</p>	
<p>*1) CE16SA C350822S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015 EN62841-2-8:2016 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2019  A. Nakagawa Corporate Officer</p>

**Koki Holdings Co., Ltd.**